

**Vie Associative**

**REF : DVARI2014006**

**Signataire : CS/RH**

Séance du Conseil Municipal du 26/06/2014

**RAPPORTEUR : Fehti CHOUDER**

**OBJET: Echange d'expériences entre les secteurs jeunesse, sport, éducation, prévention et insertion des villes d'Aubervilliers et d'Iéna, du 21 au 25 juin 2014 à Aubervilliers**

**EXPOSE :**

Dans le cadre de la coopération entre les villes d'Aubervilliers et d'Iéna, des rencontres thématiques sont organisées depuis 2007.

Ces rencontres ont pour but de réunir des professionnels, des élus et des dirigeants associatifs afin d'échanger sur leurs expériences, d'obtenir une meilleure compréhension du fonctionnement de ses partenaires et de tisser des liens pour des futures coopérations.

Depuis 1997, les échanges dans le secteur jeunesse ont été très nombreux et diversifiés au fil des années, en lien avec des programmes européens ou franco-allemands. Les deux villes n'ont cessé d'évoluer, les services municipaux et les associations aussi, en conséquence de quoi les personnes ressources et les opérateurs des échanges ont pratiquement tous changé des deux côtés, ce qui a nettement diminué le nombre et la qualité des échanges.

A cause de cela, les deux villes ont envisagé deux rencontres, une à Iéna et une à Aubervilliers, auxquelles sont invités les élus et responsables des secteurs jeunesse, éducation, et sports. Pendant ces rencontres chaque participant présente son champ d'action et le fonctionnement de sa structure ou service.

La première rencontre a eu lieu à Iéna, du 16 au 18 septembre 2013, où 16 professionnels d'Aubervilliers ont été introduits au fonctionnement du secteur jeunesse d'Iéna et de ses partenaires.

La seconde s'est déroulée du 21 au 25 juin 2014, à Aubervilliers. Cette date a été choisie pour permettre également une présence physique de notre ville jumelle pendant la Fête de la ville le 22 juin.

A ce sujet la ville d'Iéna a proposé également d'envoyer quatre artistes circassiens qui se sont produits pendant la Fête. L'un parmi eux a animé un stage de cinq jours dans une structure d'Aubervilliers.

Les 23 et 24 juin ont été consacrés à une présentation du fonctionnement des secteurs jeunesse et éducation à Aubervilliers et à des rencontres avec différentes structures, équipements et partenaires.

Par ailleurs, une délégation du secteur culturel d'Iéna a été à Aubervilliers, du 21 au 24, composée par le directeur des affaires culturelles, deux de ses collaborateurs et une conseillère municipale (l'ancienne directrice des affaires culturelles). Ils assistent à différentes manifestations et rencontrent des établissements culturels de la ville.

Pour l'organisation de cette rencontre la ville a obtenu une subvention de 4096 euros de la part de l'Office franco-allemand de la Jeunesse (Ofaj) dont 1216 € seront versée à la ville d'Iéna pour les frais de voyage.

Il est demandé au conseil municipal d'accepter la prise en charge les frais de séjour pour un groupe de dix huit personnes venant d'Iéna du 21 au 25 juin 2014 et de quatre circassiens venant pour représenter la ville d'Iéna pendant la Fête de la ville.

**EXTRAIT DU REGISTRE  
DES DELIBERATIONS**

Nombre de Membres composant :  
Le Conseil Municipal : .....49

En exercice :..... 49

Présents :..... 45

**SEANCE DU CONSEIL MUNICIPAL**

**DU 26 JUIN 2014**

**L'AN DEUX MILLE QUATORZE, le 26 Juin**, le conseil municipal d'Aubervilliers, convoqué le 20 Juin 2014, s'est réuni en Mairie à 19 H sous la présidence de Pascal BEAUDET, Maire d'Aubervilliers.

**PRESENTS :**

Monsieur BEAUDET Pascal, Maire

Mme DERKAOUI Mériem, M. KARMAN Jean-Jacques, Mme VALLY Sophie, M. DAGUET Anthony, Mme CHERET Magali, M. KAMALA Kilani, Mme TLILI Leïla, M. MONINO Jean-François, Mme GRARE Laurence, M. BENKHELOUF Boualem, Mme MARINO Danielle, M. KARROUMI Sofienne, Mme KOUAME Akoua Marie, M. CHOUDER Fethi, Mme NEDELEC Soizig, M CHIBAH Salah, Mme MERCADER Y PUIG Maria, M. RUER Marc, Adjoints au Maire,

**M CECCOTTI-RICCI Roland, Mme PEJOUX Claudine , MM TLILI Mohamed Fathi, LE HYARIC Patrick, Mme DUCATTEAU Sylvie, M WOHLGROTH Antoine, Mme MBONDO Thérèse, M ROZENBERG Silvère, Mme LE MOINE Sandrine, M. KADDOURI Nouredine, Mmes REDOUANE Wassila, SIGNATE Rouguy, FAGARD Alice, M. SANON Guillaume, Mme RABAH Hana, M. SALVATOR Jacques, Mme YONNET Evelyne, MM HAFIDI Abderrahim, AIT BOUALI Omar, LOGRE Benoît, Mmes VIGEANT Claire, HAMDANE Bouchra, ALVES Présilya, MM MENIA Fayçal, BIDAL Damien, Mme LENOURY Nadia Conseillers Municipaux et \*Conseillers Municipaux délégués,**

**POUVOIRS :**

Eric PLEE	Représenté par :	Mériem DERKAOUI
Josiane MILLA	Représentée par :	Thérèse MBONDO
Rachid ZAÏRI	Représenté par :	Claire VIGEANT
Hakim RACHEDI	Représenté par :	Omar AIT BOUALI

**M. Marc RUER** parti avant le vote de la question n°185

**Secrétaire de séance** : Mme Leïla TLILI

**Direction Générale de la Culture et de la Vie Locale / Direction de la Vie Associative et des Relations Internationales**

**Relations internationales**

**REF : DVARI2014006**

**Signataire : CS/RH**

**OBJET: Echange d'expériences entre les secteurs jeunesse, sport, éducation, prévention et insertion des villes d'Aubervilliers et d'Iéna, du 21 au 25 juin 2014 à Aubervilliers**

**LE CONSEIL,**

Après avoir entendu l'exposé du Maire,

Vu le Code Général des Collectivités Territoriales, notamment ses articles L 1111-2, L1112 1-7,

Vu la loi n° 92-125 et les lois d'orientations suivantes n° 95-115 et n° 99-533,

Vu le contrat de jumelage entre la commune d'Aubervilliers et la commune d'Iéna en Allemagne, signé le 29 mai 1999,

Considérant l'attribution d'une subvention à hauteur de 4096 € de la part de l'Office franco-allemand de la Jeunesse pour une action de formation des professionnels travaillant avec des jeunes,

Considérant l'intérêt que la municipalité porte à la formation de ses agents et à l'action interculturelle ;

A l'unanimité.

**DELIBERE :**

**DECIDE** d'accepter la subvention à hauteur de 4 096 euros octroyée par l'Office franco-allemand de la Jeunesse.

La somme sera inscrite au budget communal à l'imputation 002/6257/048

**DECIDE** de prendre en charge une délégation de professionnels d'Iéna, ville jumelle d'Aubervilliers entre le 16 et 25 juin 2014.

La dépense est inscrite dans le budget 2014 imputée sur la ligne 002/6257/048.

L'Adjoint Délégué

Mme Leïla TLILI  
7<sup>ème</sup> Adjointe au Maire



Reçu en Préfecture le : 30/06/2014

Publié le : 30/06/2014

Certifié exécutoire le : 30/06/2014

L'Adjoint Délégué

Mme Leïla TLILI  
7<sup>ème</sup> Adjointe au Maire

